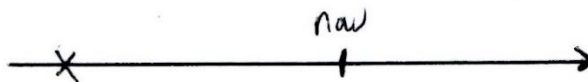


La traduction de « depuis » et « encore » en anglais

La traduction de « depuis »

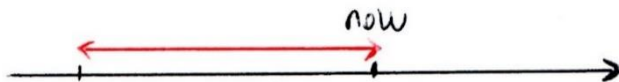
En anglais, il existe deux manières de traduire « depuis ». On utilisera *since* si l'on se réfère à un point de départ. Par exemple : « Je travaille dans cette entreprise depuis 2004. » En revanche, on utilisera *for* si l'on prend en compte la durée écoulée depuis que l'action a commencé. Par exemple : « Je travaille dans cette entreprise depuis 2 ans. »

Since:



I have been working in this company since 2004.

For:



I have been working in this company for 2 years.

Remarque : dans les deux cas, on utilisera le *present perfect*.



La traduction de « encore »

En anglais, il existe deux manières de traduire « encore ». On utilisera *again* s'il s'agit d'une action qui se répète. Par exemple : « On a sonné à ma porte et il n'y avait personne quand j'ai ouvert. Je suis sûr que c'est encore lui ! » En revanche, on utilisera *still* s'il s'agit d'une action ininterrompue. Par exemple : « Cet ami de mon mari est vraiment très ennuyeux et il reste des heures quand il vient à la maison. Dimanche dernier, j'en ai eu assez. Je suis partie faire deux heures de jogging, et quand je suis revenue, il était encore là ! »

Again:



I'm sure it's him again!

Still:



When I came back, he was still there!

